



Malaika **Children's Home**

Afrikanische – Deutsche Partnerschaft MALAIKA e.V.

Afrikanische – Deutsche Partnerschaft MALAIKA e.V.  
Am Sauerberg 6  
77883 Ottenhöfen

## **Rechenschaftsbericht 2019**



## 1. Zusammenfassung

Die Gesamtspendeneinnahmen betragen 373.545,07 Euro, und lagen damit ca. 87% über denen des Vorjahres. Dieser enorme Spendenzuwachs liegt hauptsächlich an einer Erbschaft zugunsten des Vereins sowie weiterer größerer Spendenbeträge und einer Förderung zum Bau einer neuen Küche sowie Sanitäranlagen. Die Gesamtaufwendungen ohne Rücklagenbildung beliefen sich auf 258.347,05 Euro, so dass die Rücklagen zum 31.12.2019 mit 172.198,02 Euro auf das Dreifache im Vergleich zum Vorjahr angestiegen sind. Dies ist die optimale Voraussetzung für die Durchführung der bereits Ende 2019 gestarteten Umbau- bzw. Neubauarbeiten im Kinderheim.

Der monatliche Unterhalt des Waisenheims ist im Vergleich zum Vorjahr um 5,4% gestiegen. Es konnten mehrere Zehntausend Euro in den Neubau der Küche, von Sanitätsgebäuden im Heim sowie an der Schule, sowie in einen neuen Speisesaal investiert werden. Für Aids- und Familienhilfe in der Region wurden im Jahr 2019 ca. 7.000 Euro ausgegeben.

## 2. Übersicht Finanzrechnung / vorläufiger Jahresabschluss 2019

### Gewinn- und Verlustrechnung 2019 in EUR

|  | 2019          | 2018          | % Änderung |
|--|---------------|---------------|------------|
| Erträge  | 405.545,07 €  | 264.218,45 €  | 153        |
| Spenden und Beiträge   | 373.784,15 €  | 200.088,53 €  | 187        |
| Auflösung von Rücklagen  | 31.760,92 €   | 64.129,92 €   | 50         |
|  |               |               |            |
| Aufwendungen   | -405.545,07 € | -264.218,45 € | 153        |
| Personalaufwand  | -6.358,94 €   | -6.359,64 €   | 100        |
| Kfz Kosten   | -7.366,68 €   | -4.955,08 €   | 149        |
| Büromaterial   | -349,03 €     | -331,69 €     | 105        |
| Porto, Telefon   | -1.595,97 €   | -1.505,64 €   | 106        |
| Gezahlte Zinsen und Nebenkosten des Geldverkehrs               | -25,00 €      | -56,62 €      | 44         |
| Vereinsmitteilungen + Repräsentation                           | -1.916,85 €   | -2.648,61 €   | 72         |
| Buchführungskosten   | -242,77 €     | -187,19 €     | 130        |
| Kosten des Geldverkehrs nach Afrika                            | -469,00 €     | -414,18 €     | 113        |
| Reisekosten und Erstattungen Projektreisen Kenia               | -1.372,81 €   | -1.981,28 €   | 69         |
| Einstellung zweckgebundener Rücklagen                          | -120.000,00 € |               |            |
| Einstellung von freien Rücklagen                               | -27.198,02 €  | -16.760,92 €  | 162        |
| Sachartikel (Spenden) für den Export nach Kenia                |               | -3.067,60 €   |            |
| Gezahlte Spenden an ADP Kenia                                  | -238.000,00 € | -225.450,00 € | 106        |
| Gezahlte Spenden an andere afrik. Organisationen oder Personen | -650,00 €     | -500,00 €     | 130        |
| Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag                            | - €           | - €           |            |
| Rücklagen zum 31.12.   | 172.198,02 €  | 56.760,92 €   | 303        |



### 3. Mittelverwendung

Die folgende Tabelle gibt eine Übersicht zur Verteilung des Aufwands. Die so genannte Weiterleitungsquote konnte auf über 93%, wie bereits in den vergangenen Jahren, gehalten werden. Wir liegen damit deutlich besser als ähnlich operierende große Organisationen.

Grund hierfür sind die vielen ehrenamtlich Tätigen, und auch nicht dem Verein in Rechnung gestellte sonstige Leistungen der ehrenamtlich Tätigen, wie beispielsweise Fahrtkosten oder Telefonkosten. Hierfür allen Beteiligten ein ganz herzliches Dankeschön.

#### ***Vergleich Kosten / Weiterleitung***

|  | <b>ADP 2019</b> | <b>ADP 2018</b> |
|--|-----------------|-----------------|
| Weiterleitungsquote Projekte und Waisenheim          | 93,40%          | 93,82%          |
| Verwaltung / Personal                                | 3,01%           | 3,11%           |
| Spendengewinnung, Information, Öffentlichkeitsarbeit | 3,59%           | 3,07%           |

#### 3.1 Spenden nach Afrika, Austausch

##### ***Gezahlte Spenden an ADP Afrika***

ADP e.V. in Deutschland dient als Trägerverein für Projekte, die von dem Partnerverein „African-German-Partnership“ in Kenia unterhalten und durchgeführt werden. Der Partnerverein bekommt dabei die Spendengelder mit Angabe des Verwendungszwecks überwiesen und weist dem ADP e.V. die Verwendung nach. Jährlich liefert der Partnerverein eine detaillierte Cash-Flow Rechnung, sowie die Kontoauszüge der Konten, auf denen die Spendengelder eingehen. Somit ist ein geschlossenes Kontrollsystem vorhanden, welches dem Vorstand zusammen mit den Aufenthalten vor Ort direkten Einblick in Eingang und Ausgang der Gelder Kenia und deren Verwendung gibt.

Insgesamt 238.000 Euro wurden in 2019 an den Partnerverein in Afrika überwiesen. Ausgegeben wurden in Kenia ca. 27.63 Mio. KSH, was ungefähr 260.000 Euro entspricht, berechnet mit einem mittleren Wechselkurs von 106KSH/€. Die Differenz entstammt dem Kontoanfangsbestand von 3.31 Mio. KSH. Der Wechselkurs zeigte 2019 deutliche Schwankungen, er bewegte sich zwischen 102 und 110 KSH für 1 Euro.

Zusätzlich wurde vom päpstlichen Missionswerk ca. 5.254 Euro direkt auf unser Kenianische Konto einbezahlt. Der Kontostand zum Jahresende betrug in Kenia ca. 994.697,05 KSH. In der Kasse waren ca. 49.781,00 KSH. Die Verwendung ist im Anhang im Detail zu finden.

##### ***Gezahlte Spenden an andere Organisationen***

Dies sind Spenden, die an andere Organisationen in Afrika überwiesen wurden. Es wurden insgesamt 650 Euro an einen Pater zur Verwendung in sozialen Projekten überwiesen.

#### 3.2 Betrieb des ideellen Bereichs

##### **Fahrzeugkosten**

Der Verein betreibt ein Fahrzeug. Die Gesamtkosten für 2019 inklusive Versicherung, Steuer und Benzin beliefen sich auf ca. 7.366,68 Euro und liegen damit 50% über Vorjahresniveau. Dieser Kostenzuwachs aufgrund von Reparaturen muss im Auge behalten werden und mit einem Fahrzeugtausch gegengerechnet werden.



### **Reisekostenerstattungen Projektreisen nach Kenia**

Der Verein finanziert jährlich maximal zwei Projektreisen für die Steuerung großer Projekte in Kenia für Asuna Schneider. Sie ist unsere Ansprechpartnerin des Vorstands vom Partnerverein ADP Afrika und reist vor Ort zur Organisation und Überwachung der Projekte. Kosten hierfür beliefen sich in 2019 auf 1.372,81 Euro, es wird nur der Flug erstattet. Frau Schneider stellt sicher, dass die Gelder zweckgebunden und effizient eingesetzt werden und die Investitionen in einem guten Preis - Leistungsverhältnis stehen.

### **Personalkosten**

Zur Unterstützung der Buchhaltung und Verwaltung beschäftigt ADP e.V. eine 450 Euro Kraft. Aufgeführt sind hier auch die pauschal abgeführten Lohnsteuern und Sozialabgaben.

**Weitere Kosten des laufenden Betriebs** sind selbsterklärend und umfassen Büromaterial, Telefon, Porto, Kontoführung, Buchführung, etc. Diese Kosten blieben im Vergleich zum Vorjahr konstant.

### **Vereinsmitteilungen, Werbung, Repräsentation**

Wichtiger Bestandteil einer erfolgreichen Fortführung des Vereins sind auch Werbemaßnahmen und Mitteilungen, auch wenn wir hier versuchen, sehr sparsam zu operieren, benötigen wir ein Minimum an Werbung; der größte Anteil ist hierbei die Herstellung des „Malaikas Bote“ sowie Kosten für Ausstellungen (Fotos, Krippenausstellung etc.). Die Stückweise Umstellung auf Digital ermöglichte es uns hierbei ca. 700 Euro im Vergleich zum Vorjahr einzusparen.

### **Rücklagenbildung**

Die Gesamtsumme der Rücklagen ist Ende 2019 mit 172.198,02 Euro um das Dreifache im Vergleich zu 2018 angestiegen. Aufgelöst wurden insgesamt 31.760,92 Euro zweckgebundene und freie Rücklage aus 2018, neu eingestellt wurden insgesamt 147.198,02 Euro. In der vorläufigen Version dieses Berichts werden die Rücklagen vom Vorstand zur Genehmigung an die Mitgliederversammlung vorgeschlagen, eine genaue Aufstellung ist im folgenden Abschnitt zu finden.

## **3.3 Rücklagen**

Folgende Rücklagen werden der Mitgliederversammlung zur Genehmigung vorgelegt:

Rücklagen 2019

|  |           |
|--|-----------|
| School Fees Term I + II + III          | 35.000,00 |
| Budget Kinderheim Juni-Dezember        | 30.000,00 |
| Bohnen und Mais 2020                   | 15.000,00 |
| Neueinrichtung Schlafsäle              | 10.000,00 |
| Gebäudetechnische Sanierung Waisenhaus | 30.000,00 |
| Freie Rücklagen                        | 27.198,02 |

## **4. Projektarbeit**

Über die Projektarbeit wird ausführlich in der Vereinszeitung „Malaikas Bote“ und auf unseren Webseiten unter [www.malaikashome.de](http://www.malaikashome.de) berichtet. Wir gehen daher im Rechenschaftsbericht nicht weiter darauf ein.

**Wir danken allen Mitgliedern und Unterstützern für ihren großartigen Einsatz, dieses ehrgeizige Entwicklungshilfeprojekt voranzutreiben. Herzlichen Dank!**

Im Namen der Mitgliederversammlung und des Vorstands

Willy Schneider  
Erster Vorsitzender

Andreas Moll  
Zweiter Vorsitzender

Christoph Vollmer  
Geschäftsführer



Anhang 1 Aufstellung der laufenden Kosten des Waisenheims in KSH

|                        | Jan            | Feb            | Mrz            | Apr            | Mai            | Jun            | Jul            |
|------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Nutrition              | 84.320         | 196.770        | 187.610        | 195.710        | 191.010        | 189.610        | 186.610        |
| Salaries               | 204.500        | 195.250        | 189.000        | 195.300        | 189.000        | 191.800        | 231.600        |
| Medical                | -              | -              | 3.106          | -              | -              | -              | -              |
| Fire and Light         | 18.500         | 25.200         | 22.800         | 26.300         | 22.000         | 10.000         | -              |
| Farming                | -              | -              | 4.150          | 3.680          | -              | -              | 2.000          |
| Office                 | 1.500          | 1.950          | 2.220          | 2.295          | 1.500          | 1.500          | 1.900          |
| Transport              | 6.500          | 8.000          | 8.500          | 11.000         | 8.000          | 9.500          | 7.500          |
| Sanitary               | 21.525         | 18.525         | 21.525         | 21.525         | 18.525         | 22.025         | 19.025         |
| Maintaining and repair | -              | -              | -              | -              | -              | 3.200          | -              |
| Entertainment          | 21.600         | -              | -              | -              | 11.350         | 10.450         | -              |
| Misc.                  | -              | -              | -              | -              | -              | -              | -              |
| <b>Sum</b>             | <b>458.445</b> | <b>445.695</b> | <b>438.911</b> | <b>455.810</b> | <b>441.385</b> | <b>438.085</b> | <b>448.635</b> |

|                        | Aug            | Sept           | Okt.           | Nov.           | Dez.           | Sum 2019         | Sum 2018         | Change       |
|------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------|------------------|--------------|
| Nutrition              | 196.310        | 189.110        | 192.110        | 201.100        | 458.445        | 2.568.715        | 2.300.880        | 111,6        |
| Salaries               | 227.450        | 198.650        | 194.800        | 194.800        | 238.800        | 2.450.950        | 2.288.930        | 107,1        |
| Medical                | -              | -              | -              | -              | -              | 3.106            | 28.470           | 10,9         |
| Fire and Light         | -              | 25.500         | -              | -              | -              | 150.300          | 251.500          | 59,8         |
| Farming                | -              | -              | 6.500          | 3.330          | -              | 19.660           | 16.380           | 120,0        |
| Office                 | 2.000          | 1.500          | 1.850          | 2.285          | 1.500          | 22.000           | 29.232           | 75,3         |
| Transport              | 9.500          | 10.000         | 10.500         | 12.000         | 10.000         | 111.000          | 117.400          | 94,5         |
| Sanitary               | 21.525         | 21.025         | 22.640         | 20.640         | 18.640         | 247.145          | 245.300          | 100,8        |
| Maintaining and repair | -              | -              | 2.000          | 4.130          | -              | 9.330            | 6.700            | 139,3        |
| Entertainment          | -              | -              | 12.175         | -              | 11.575         | 67.150           | 70.210           | 95,6         |
| Misc.                  | -              | -              | -              | -              | 200            | 200              | 3.400            | 5,9          |
| <b>Sum</b>             | <b>456.785</b> | <b>445.785</b> | <b>442.575</b> | <b>438.285</b> | <b>739.160</b> | <b>5.649.556</b> | <b>5.358.402</b> | <b>1,054</b> |

Bemerkungen:

1. Bohnen und Mais als Grundnahrungsmittel werden auf der nächsten Seite in der Einzelabrechnung geführt, da sie in größeren Mengen eingekauft werden.
2. Die letzte Spalte zeigt den prozentualen Vergleich gg. dem Vorjahr.



Anhang 2: Projekte und außerordentliche Kosten im Heim

| <b>Extraordinary Costs 2019</b>  | <b>Month</b> | <b>Sum in KSH</b> |
|--|--------------|-------------------|
| Fish pond Project-Feeds  | January      | 2.500,00          |
| Computer Project-Toner and ink cartridges for Printers                         | January      | 12.000,00         |
| -Repair and maintenance  | January      | 3.000,00          |
| Malaika Health Centre-Medicine   | January      | 160.000,00        |
| -Equipment   | January      | 82.000,00         |
| -Cement, tiles, grout and labour   | January      | 88.000,00         |
| -Inspection and Licences renewal   | January      | 70.000,00         |
| Stefano Academy Malaika-Playground swings, resting room, floor tiles           | January      | 300.000,00        |
| Electricity Project-bill   | February     | 27.300,00         |
| Motor Vehicles repairs-KBG 260R, KAR 520E, KTF 262 and KBZ 633J                | February     | 677.250,00        |
| Fruits Project-chemicals for prevention against diseases                       | March        | 3.200,00          |
| Fish pond Project-Feeds  | March        | 2.500,00          |
| Electricity Project-bill   | March        | 13.500,00         |
| Motor Vehicles repairs, insurance KAR 520E, KBZ 633J and KTF 262               | March        | 260.000,00        |
| Aids Programme and social help Medicine and food                               | March        | 150.000,00        |
| Stefano Academy-Malaika staff Salaries   | March        | 200.000,00        |
| First term fees  | April        | 1.808.500,00      |
| Electricity Project-bill   | April        | 17.000,00         |
| Fish Pond Project-Feeds  | April        | 2.500,00          |
| Water Project-Plumbing work repairs  | April        | 36.000,00         |
| Motor Vehicle repair KAR 520E  | April        | 19.890,00         |
| Aids Programme and social help food and medicine                               | April        | 130.000,00        |
| Easter vacation students' Educational programmes                               | April        | 58.000,00         |
| Donation-Libolina  | April        | 200.000,00        |
| Stefano Academy-Malaika Kitchen building                                       | April        | 250.000,00        |
| Computer Project-Toner and ink cartridges for Printers                         | May          | 12.000,00         |
| Malaika Construction of Kitchen  | May          | 1.000.000,00      |
| Stefano Academy-Malaika Renovation of buildings                                | May          | 280.000,00        |
| Malaika Health Centre-repairs and floor tiles, cement and painting             | May          | 350.000,00        |
| Firewood   | May          | 300.000,00        |
| Malaika Buildings repairs, painting, Office Corridor and reception floor tiles | May          | 500.000,00        |
| Motor Vehicle-Nissan KCV 726L Purchase   | June         | 502.655,00        |
| Electricity Project-bill   | June         | 5.300,00          |
| Malaika Construction of Kitchen  | June         | 700.000,00        |
| Malaika Health Centre repairs cement, floor tiles and painting                 | June         | 140.000,00        |
| Aids Programme and social help-Medicine and food                               | June         | 160.000,00        |
| Cash return on account 11th July 2019 after withdrawal transaction             | July         | 90.000,00         |
| Malaika Construction of Kitchen  | July         | 400.000,00        |
| Repairs, painting, plumbing works, pipes, window curtains and jikos            | July         | 490.000,00        |



|  |           |              |
|--|-----------|--------------|
| Dormitory Give Peace A chance floor tiles grout, cement and labour   | July      | 188.540,00   |
| Malaika Equipment and Stores-plates, cups, blankets                  | July      | 430.000,00   |
| Motor Vehicle Nissan KCV 726L Purchase                               | July      | 500.000,00   |
| Second term fees   | August    | 1.100.000,00 |
| Motor Vehicle Nissan KCV 726L New tyres                              | August    | 228.300,00   |
| Electricity Project-bill   | August    | 23.500,00    |
| Malaika Construction of Kitchen                                      | August    | 396.000,00   |
| Reroofing works and extension of Dinning Hall                        | August    | 300.000,00   |
| August Vacation Educational programme                                | August    | 250.000,00   |
| Stefano Academy-Malaika-stands and water tanks                       | August    | 275.000,00   |
| Malaika Health Centre -Outreach programme-free medical camp          | August    | 255.000,00   |
| Purchase of dairy animal   | August    | 80.000,00    |
| Food rice, sugar, cooking fat, tea leaves and salt                   | August    | 500.000,00   |
| Aids Programme and social help food and medicine                     | August    | 150.000,00   |
| Repairs cutters, tiles, water tanks and painting                     | August    | 280.000,00   |
| Malaika Equipment and stores clothing, shoes                         | August    | 248.000,00   |
| Fruits Project-cultivation and chemicals                             | August    | 25.000,00    |
| Tables, benches, traditional house repairs and maintenance, painting | August    | 377.000,00   |
| Dinning hall construction  | September | 588.000,00   |
| Motor Vehicle Nissan KCV 726L Purchase                               | September | 200.000,00   |
| Electricity Project-bill   | October   | 11.550,00    |
| Charitable Children Institution meeting                              | October   | 1.200,00     |
| Motor Vehicle Nissan KCV 726L purchase                               | October   | 100.000,00   |
| Donation-Late Chief (Mayor) Mr.Pius Shipanda funeral arrangement     | October   | 30.000,00    |
| Student research program   | October   | 200.000,00   |
| Aids Programme and social help Medicine and food                     | October   | 70.000,00    |
| Fruits project-seedlings, manure and treatment                       | November  | 52.350,00    |
| Motor Vehicle Repairs Land rover KBG 260R                            | November  | 200.000,00   |
| Bus KBZ 633J speed governor  | November  | 30.000,00    |
| Inspection and Transport licensing Board fee                         | November  | 22.000,00    |
| Electricity Project-Repairs  | November  | 21.500,00    |
| Computer Project-Toner and ink cartridges                            | November  | 11.500,00    |
| Fish pond Project-Feeds  | November  | 2.500,00     |
| Maize for the year 2019 to 2020                                      | November  | 922.000,00   |
| Beans for the year 2019 to 2020                                      | November  | 596.500,00   |
| Treatment and preservation chemical                                  | November  | 63.000,00    |
| Construction of two toilets, wash area and pavement                  | November  | 500.000,00   |
| Motor Vehicle Nissan KCV 726L purchase                               | November  | 602.116,00   |
| Aids Programme and social help food and medicine                     | November  | 85.000,00    |
| Construction of two toilets, wash area and pavement                  | November  | 500.000,00   |
| Third term fees  | December  | 1.030.000,00 |
| Donation-Christine Owino staff member wedding                        | December  | 20.000,00    |
| -Late Chief Mr. Pius Shipanda- mass at home                          | December  | 10.000,00    |
| -Shiseso Catholic Church youth project-cowpeas seeds                 | December  | 3.000,00     |



|  |          |                      |
|--|----------|----------------------|
| Christmas festival Activities-Children and staff         | December | 150.000,00           |
| Postal Rental box renewal fee                            | December | 6.825,00             |
| Construction of two toilets, wash area and pavement      | December | 440.000,00           |
| Stefano Academy-Malaika text books and stationary        | December | 157.100,00           |
| - Repairs furniture, cupboards and doors                 | December | 110.400,00           |
| -Classroom floor repairs                                 | December | 175.000,00           |
| - Painting   | December | 120.000,00           |
| -Windows repair  | December | 86.000,00            |
| Electricity project-bill                                 | December | 25.300,00            |
| Charitable children institution-meeting meals at Malaika | December | 6.450,00             |
| -Membership renewal fee                                  | December | 8.500,00             |
| <b>Sum</b>   |          | <b>22.267.226,00</b> |





Anhang 3: Geldverkehr und Geldflüsse nach Kenia

| <b>Payment ADP Germany to ADP Kenia 2019 in € und KSH</b> | <b>Outgoing Euro</b> | <b>Incoming KSH</b> |
|---|----------------------|---------------------|
| Bank transfer outgoing date                               |                      |                     |
| 15th january,2019   | 9.000,00             | 990.080,00          |
| 31st january,2019   | 12.000,00            | 1.314.146,30        |
| 4th March,2019  | 8.000,00             | 859.680,00          |
| 29th March,2019   | 12.400,00            | 1.322.520,00        |
| 26th April,2019   | 25.800,00            | 2.741.977,70        |
| 10th May,2019   | 12.400,00            | 1.324.992,00        |
| 10th June,2019  | 12.400,00            | 1.316.340,00        |
| 2nd July,2019   | 17.000,00            | 1.831.680,00        |
| 15th July,2019  | 12.200,00            | 1.307.200,00        |
| 6th August,2019   | 22.700,00            | 2.401.960,00        |
| 22nd August,2019  | 25.300,00            | 2.702.820,00        |
| 1st October,2019  | 16.300,00            | 1.707.300,00        |
| 24th October,2019   | 9.000,00             | 940.800,00          |
| 15th November,2019  | 15.000,00            | 1.540.880,00        |
| 19th November,2019  | 9.500,00             | 974.380,00          |
| 18th Decembe,2019   | 19.000,00            | 1.962.360,00        |
| <b>sum</b>  | <b>238.000,00</b>    | <b>25.239.116</b>   |

| <b>Payment ADP Germany to other organizations 2019 in €</b> | <b>Outgoing Euro</b> |                                |
|---|----------------------|--------------------------------|
| 1st February 2019   | 250,00               | Pater Andrew Abeli social help |
| 11th June 2019  | 200,00               | Pater Andrew Abeli social help |
| 04th October 2019   | 200,00               | Pater Andrew Abeli social help |
| <b>Sum</b>  | <b>650,00</b>        |                                |